

Gallica pour les hispanistes & les latino-américanistes (domaine hispanophone)

Rédigé par : Geneviève GRAMBOIS, conservateur en chef au Département Littérature et Art de la BnF, chargée des acquisitions en langues et littératures d'Espagne.

Jeudi 28 février 2013 – Transmis par Catherine Gonzalez, responsable du CADIST Amérique latine –BU Lettres Bordeaux 3

Donner aux hispanistes et aux latino-américanistes un bref aperçu de la très grande richesse documentaire de Gallica, et les inciter à se lancer dans l'exploration des rayonnages virtuels de cette fascinante bibliothèque. <http://gallica.bnf.fr/>

On trouvera dans Gallica :

1) De nombreux documents à caractère historique tels que :

-« Declaration de la volonté du Roy sur l'ouverture de la guerre contre le Roy d'Espagne ». - chez Jamet Mettayer & Pierre l'Huillier (Paris), 1595. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k79913d>

-« La royalle reception de leurs Majestez tres-chrestiennes en la ville de Bourdeaux, ou le siecle d'or ramené par les alliances de France & d'Espagne , recueilli par le commandement du Roy ». - A Bourdeaux, par Simon Millanges imprimeur ordinaire du Roy, 1615.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k109744q>

- « Le manifique festin du Roy de France et du Roy d'Espagne qui fut fait après le mariage à Saint Jean de Luc acompagné de prince et seigneur de France et d'Espagne » [Estampe]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8404573x>

-« Exposé des moyens qui ont été employés par l'empereur Napoléon pour usurper la couronne d'Espagne, par Don Pedro Cevallos,... » Publié à Madrid, le 1er septembre 1808, et traduit par M. Nettement,... – Petit, Michaud (Paris), 1814

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5824931c>

-Historia argentina del descubrimiento, poblacion y conquista de las provincias del Rio de La Plata / escrita por Rui Diaz de Guzman, en el año de 1612 - Impr. del Estado (Buenos-Aires), 1835

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k82954h>

-Historia del Paraguay : Rio de la Plata y Tucuman / por el P. Guevara. - Impr. del Estado (Buenos-Aires), 1836.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k82963g>

-« Correspondance du Marquis de Croix, capitaine général des armées de S. M. C., vice-roi du Mexique, 1737-1786 / [publié par le Mis C. M. P. de Croix] ». - E. Grimaud (Nantes), 1891

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k62033368>

- La Colonia española : periodico semanal independiente. - [s.n.] (Oran), 1914-1917

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k63669402> (1ère année, n°1)

-Bulletin périodique de la presse espagnole / France. Ministère des affaires étrangères. - [s.n.] (Paris), 1915-1940

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k63523266> (1916/03/14, n°1)

-Francisco Ferrer anarchiste / [Signé : Le Groupe éd. de la Brochure mensuelle].- Groupe de propagande par la brochure (Paris), 1934.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k675724>

-Troubles en Espagne : divers aspects de la guerre civile : [photographie de presse] / Agence Meurisse. -Paris, 1936.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9046143c>

NB : Peu de documents sur la Guerre civile espagnole actuellement dans Gallica.

2) **Des documents concernant la géographie et les descriptions de lieux, des cartes, des plans, des estampes, des photos, des récits de voyages..., tels que :**

-Viella (i.e. Vielha), chef-lieu de la vallée d'Aran, Catalogne, près Luchon /Edouard Paris. - A Paris : Thierry frères, 18... [Estampe]

http://numerique.bibliotheque.toulouse.fr/ark:/74899/B315556101_A_PARRIS_1_025

- Guide du voyageur en Espagne et en Portugal... par Richard (J.-M.-V. Audin) ... Ponthieu (Paris), 1828-1829

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5606743g>

-Barcino magna parens -typ. J. Van Ghelen (Viennae), 1718 [Estampe, reproduite ci-dessous]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8443952x>

- « Le vieux Mexique ou Nouvelle Espagne, avec les costes de la Floride... / par N. de Fer... » -chez l'auteur (Paris), 1702 [Carte]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8490353q>

-Diario de un viage a la costa de Patagonia, para reconocer los puntos en donde establecer poblaciones / por D. Antonio de Viedma... - Impr. del Estado (Buenos Aires), 1837.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k83009f>

-Viaje de Nueva Granada a China y de China a Francia / por Nicolas Tanco Armero ;

con una introducción por Pedro Maria Moure... - Impr. de S. Raçon (Paris) 1861

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k35184x>

-A travers les Espagnes / par A. Meylan-Sandoz et Fischbacher (Paris), 1876

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k204596d>

-Voyages au Pérou, faits dans les années 1791 à 1794, par les PP. Manuel Sobreviela et Narcisso y Barcelo , précédés d'un tableau de l'état actuel de ce pays, sous les rapports de la géographie, de la topographie, de la minéralogie, du commerce, de la littérature et des arts, des moeurs et coutumes de ses habitants de toutes les classes, publiés à Londres en 1805 par John Skinner, d'après l'original espagnol, traduits par P. F. Henry...- J. G. Dentu (Paris), 1809 [Volume de planches]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k62248430/f1.image>

3) Des documents concernant le domaine religieux et notamment l'Histoire religieuse, tels que :

-Méditations de Saint Pierre d'Alcantara, religieux de l'ordre de S. François. Traduites nouvellement d'espagnol en françois & augmentées par un religieux de la reforme de sainte Therese. Avec les avis salutaires & nécessaires aux personnes d'Oraison & un recueil de des actes des vertus, tirez des écrits de Sainte Thérèse & de ceux d'un religieux de sa reforme...Et l'abbrege de la vie de S. Pierre d'Alcantara... Dernière édition. Corrigée & augmentée de diverses devotes reflexions & affections après chaque point de la meditation -A Toulouse, Chez Jean Dupuy, 1700.

<http://tolosana.univ-toulouse.fr/notice/07557957x>

-Les oeuvres de sainte Thérèse. 1ère partie /, divisées en 3 parties, de la traduction de M. Arnauld d'Andilly. Nouvelle édition... augmentée des Lettres de la sainte, avec des remarques. - H. Van Dunewaldt (Anvers), 1688.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k656064>

-Oracion panegyrica, a la mistica doctora, y gloriosa madre Santa Teresa de Jesus. Dicha el dia veinte y cinco de octubre, undezimo de sus solemnes fiestas, en el... Monasterio de Santa Ana de esta Corte, con asistencia de el supremo consejo de Italia, que la saca a luz... Por ... Gaspar de Oliden. - En Madrid, en la imprenta de Antonio Gonzalez de Reyes, 1702.

<http://tolosana.univ-toulouse.fr/notice/092725872>

-Insignes misioneros de la Compañia de Jesús en la provincia del Paraguay, estado presente de sus misiones en Tucumán, Paraguay y Rio de La Plata... por... D. Francisco Xarque. - Por J. Micón, impressor (En Pamplona), 1687. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k135237k>

-Mémoire historique sur la décadence et la ruine des missions des jésuites dans le bassin de La Plata, leur état actuel /par V. Martin de Moussy,...- C. Douniol (Paris), 1864.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5774574w>

Album de Montserrat : collection de 30 phototypies avec texte historique et descriptif orné de nombreuses gravures. Album de Montserrat : colección de 30 fototipias con un texto histórico descriptivo ilustrado con numerosas grabados. Parera (Barcelona), 1897.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6207135d>

Montserrat. [s.n.], 1500-1550.

Appartient à : Geografia, Tavole moderne di geografia de la maggior parte del mondo di diversi autori raccolte et messe secondo l'ordine di Tolomeo con idisegni di molte citta et fortezze di diverse provintie stampate in rame con studio et diligenza in Roma. [Estampe, voir page suivante]
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b55005226p>

4) **Des documents concernant :**

A) Les littératures d'Espagne et des Amériques hispanophones, tels que :

-Célestine [par F. de Rojas], en laquelle est traicté des déceptions des serviteurs envers leurs maistres et des macquerelles envers les amoureux, translaté d'ytalien en françois. - ("A la fin" :) Imprimé à Paris, par Nicolas Cousteau,... pour Galliot du Pré,... Et fut achevé le premier jour d'aoust l'an mil cinq cens vingt et sept.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b86263586>

-La Celestine ou Histoire tragicomique de Caliste et de Melibee. Composée en Español, par le bachelier Fernam Rojas. Et traduite de nouveau en françois. - A Rouen, Chez Charles Osmont ... M. DC. XXXIII.

<http://tosolana.univ-toulouse.fr/notice/134551990>

-Le Don Quichotte de Fernandez Avellaneda / traduit de l'espagnol et annoté par A. Germond de La Vigne.- Paris, Didier, 1853.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5701584d>

-Oeuvres choisies de Francisco de Quevedo : Histoire de Pablo de Ségovie / traduite de l'espagnol et annotée par A. Germond de Lavigne,... ; illustrée de nombreux dessins par D. Vierge. - Paris, L. Bonhoure, 1882.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5541376s>

- L'Araucana : poème épique espagnol. Tome 1 / par don Alonso de Ercilla y Zúñiga ; traduit complètement pour la première fois en français, avec une introduction, des notes et un catalogue raisonné des poésies narratives en Espagne, par Alexandre Nicolas,... - Paris, C. Delagrave, 1869.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5832346d>

B) Les langues d'Espagne et des Amériques hispanophones, tels que :

Aqui comiença un vocabulario en la lengua Castellana y Mexicana, Compuesto por el muy reverendo padre fray Alonso de Molina : Guardian del convento de sant Antonio de Tetzcuco della orden delos frayles menores / Alonso de Molina, en casa de Juan Pablos (México), 1555.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k135015h>

-Del origen, y principio de la lengua castellana ò romãce que oi se usa en España /

por el doctor Bernardo Aldrete. - C. Willietto (Roma), 1606

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k51489x>

-Arte de la lengua cahita conforme à las reglas de muchos peritos en ella. Compuesto por un padre de la Compañia de Jesus, misionero... en la provincia de Cynaloo...- Año de 1737. En Mexico en la imprenta de D. Francisco Xavier Sanchez. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k131431t>

A noter un ensemble d'ouvrages anciens concernant l'apprentissage de la langue castillane en France(numérisation à venir pour certains titres), parmi lesquels :

- Diccionario muy copioso de la lengua espanola y francesa... / por el doctor Joan Palet . Dictionnaire très ample de la langue espagnole et française... / par Jean Pallet. Guillemot (Paris), 1604.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k498098>

- Carcel de amor : en deux langages, espagnol & français, pour ceulx qui voudront apprendre l'un par l'autre / [attribué à Diego de San Pedro]. Jean Richardt (Anvers), 1556.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k544300>

- Refranes o proverbios espanoles traducidos en lengua francesa / proverbes espagnols traduits en françois par César Oudin,... M. Orry (Paris), 1605. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k71941q>

- Tesoro de las dos lenguas francesa y española . Thresor des deux langues françoise et espagnolle par César Oudin ... A Paris, chez Marc Orry, 1607. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k118570k>

-"Dialogos muy apazibles escritos en lengua española y traduzidos en frances". Dialogues fort plaisans, écrits en langue espagnolle et traduits en françois, avec des annotations françoises és lieux necessaires pour l'explication de quelques difficultez espagnolles, le tout fort utile à ceux qui désirent entendre ladite langue, par César Oudin,...- M. Orry (Paris), 1608. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6348104h>

- Grammaire espagnolle expliquée en françois , par César Oudin,... 3e édition...- E. Orry (Paris), 1612.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1185688>

- Le trésor des deux langues espagnole et françoise de César Oudin. T1/ , augmenté... par Antoine Oudin...- Impr. d'E. Maucroy (Paris), 1660.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1237613>

- Nouvelle grammaire espagnole , pour apprendre facilement et en peu de tems à prononcer, écrire et parler la langue castillane, selon le sentiment des meilleurs auteurs et l'usage de la cour d'Espagne ; 2de édition... augmentée... avec un traité sous le titre d'Hispanismes... par M. l'abbé de Vayrac.-Chez P. Witte (A Paris), 1714.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k62501828>

-Le Maître d'espagnol, ou Éléments de la langue espagnole à l'usage des Français... par J.-L.-Barthélemy Cormon.- B. Cormon (Lyon), 1820
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k63496353>

5) Des documents concernant, les arts, l'architecture, tels que :

-Isaac Albéniz (1860-1909) : [portraits et documents], 1974.-
 [Image fixe].

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b7720020w>

- Notice sur M. le baron Taylor et sur les tableaux espagnols achetés par lui d'après les ordres du roi. [Signé : Achille Jubinal.]. - E. Pannier (Paris), 1837. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5788312m>

-Catálogo de los cuadros del real monasterio de San Lorenzo, llamado del Escorial... redactado por Don Vincente Poleró y Toledo... - Impr. de Tejado (Madrid), 1857. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k130441w>

- Catalogue des tableaux du musée du Prado / par Don Pedro de Madrazo. impr. de J. Lacoste (Madrid), 1913.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6353024n>

-Académie de danse à Madrid, dans le tablado [guitaristes et danseuses sur une estrade] : [photographie de presse] / [Agence Rol], 1913.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b69280605>

-Argentina : [portraits et documents]. - 1930

Description : Comprend : Antonia Mercé, dite Argentina / d'Ora, Paris ; Antonia Mercé, dite Argentina / d'Ora. [Images fixes, voir ci-dessous]

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b77200716>

6) Des documents concernant le droit et les institutions publiques, la vie économique, le commerce... tels que :

-Evaluation et tarif des pistoles, réaux et des matières d'or et d'argent ayant la marque d'Espagne. Arrêté en la cour des monnaies / Cour des monnaies de Paris. Imp. de F. Léonard (Paris), 1702.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8622662w>

- Déclaration... qui règle le cours des espèces d'or et d'argent d'Espagne... Registrée en la Cour des Monoyes / Louis XIV (roi de France ; 1638-1715). impr. de F. Léonard ((Paris)), 1706.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8609829k>

- Constitution politique de la monarchie espagnole, promulguée à Cadix le 19 mars 1812, et acceptée par le Roi le 8 mars 1820 ... Traduit de l'espagnol en français, par E. Nuñez de Taboada,... Troisième édition, revue par plusieurs Cortès, et augmentée... Ladvocat (Paris), 1820.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6210584c>

-Aperçu de la situation financière de l'Espagne, par le comte Alexandre de Laborde,... seconde édition, revue et augmentée. - L'éditeur des "Tablettes universelles" (Paris), 1823.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6213668j>

-Lettre adressée à S. Exc. M. le ministre du Commerce, de l'agriculture et des travaux publics : sur le Mexique et les conséquences de l'expédition française dans ces riches contrées / par M. Duchon-Doris junior,...- Impr. de E. Bissei (Bordeaux), 1864.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k54257452>

- Projet de règlement de la dette de la compagnie des chemins de fer du Nord de l'Espagne et extraits de journaux financiers. - P. Dupont (Paris), 1868. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k165212q>

- Espagne et Cuba : situation politique, financière, industrielle et commerciale, abolition de l'esclavage, conversion de la dette publique espagnole, projet d'expropriation du territoire de l'Espagne / par Louis Blairet. - Aux bureaux de la Convention américaine (Paris), 1869.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k62183897>

- Exploration des mines de cuivre de Camperucho, État de Magdalena, Colombie : rapport technique / par M. Flory,... Rapport administratif / par M. O. Vengoechea. -Chaix (Paris), 1883.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5499125d>

- Carta de la red de los ferrocarriles sud-americanos y del trazado de las grandes lineas internacionales... / por el ingeniero don Juan José Castro ; y con el concurso del profesor de dibujo don Felix Elena, 1893. - Comp. sud-americana de billetes de banco, 1893.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530276049>

-- Constitution de la République espagnole.- Impr. de Rivadeneyra (Madrid), 1931. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6278164c>

7) Des documents concernant la médecine, la pharmacie, la botanique, les sciences naturelles...tels que :

- Brief traité de la racine mechoacan, venue de l'Espagne nouvelle : médecine très excellente du corps humain, blasonnée en maintes régions la reubarbe des Indes / [par Nicolas Monardes] ; trad. de l'espagnol par J. P. Gohory.- Chez Martin & Honoré Mallard (Rouen), 1588.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k53997d>

- Du chocolate : discours curieux divisé en quatre parties / par Antoine Colmenero de Ledesma,... ; trad. d'espagnol en françois sur l'impression faite à Madrid l'an 1631, & éclaircy de quelques annotations par René Moreau,... plus est ajouté un Dialogue touchant le même chocolate / [par Barthélémy Marradon]. - Chez Sébastien Cramoisy (A Paris), 1643.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k107729c>

-Histoire naturelle et morale des iles Antilles de l'Amérique . Enrichie de plusieurs belles figures des raretez qui y sont décrites. Avec un vocabulaire caraïbe / Charles de Rochefort. - A.Leers, Rotterdam, 1658.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k74105c>

-[Illustrations de Histoire naturelle et morale des Iles Antilles de l'Amérique, enrichie de plusieurs belles figures des raretés les plus considérables qui y sont décrites] / [Non identifié] ; César de Rochefort, Raymond Breton, aut. du texte. - A. Leers (Rotterdam (sic)), 1658. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b23000062>

- Plantes médicinales du Chili / Adolphe Murillo,.. ; Exposition universelle de Paris, 1889. Section chilienne.- [A. Roger, Y. F. Chernoviz] (Lagny), 1889. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6128173q>

...